联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3513
6 April 1995

CHINESE

# 第三五一三次会议临时逐字记录

1995年4月6日星期四,下午5时10分
在纽约总部举行

| | | |
|---|---|---|
| 主　席: | 库凡达先生 | (捷克共和国) |
| 成员国: | 阿根廷 | 卡登纳斯先生 |
| | 博茨瓦纳 | 勒格瓦伊拉先生 |
| | 中国 | 李肇星先生 |
| | 法国 | 默里梅先生 |
| | 德国 | 格拉夫·楚兰曹先生 |
| | 洪都拉斯 | 马丁内斯·布兰科先生 |
| | 印度尼西亚 | 维比索诺先生 |
| | 意大利 | 富尔奇先生 |
| | 尼日利亚 | 甘巴里先生 |
| | 阿曼 | 萨明先生 |
| | 俄罗斯联邦 | 拉夫罗夫先生 |
| | 卢旺达 | 巴库拉姆特萨先生 |
| | 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 戴维·汉内爵士 |
| | 美利坚合众国 | 格涅姆先生 |

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

95-85259 (c)

下午5时10分开会

哀悼卢旺达种族灭绝受害者

主席(以英语发言):值此震惊世界的卢旺达悲剧发生一周年之际,我谨代表安理会成员,向卢旺达种族灭绝的幸存者表示最深切的同情和慰问。

我请安理会成员起立静默一分钟,悼念该次种族灭绝的死难者。

安全理事会成员静默一分钟。

感谢离任主席

主席(以英语发言):由于这是安全理事会4月份第一次会议,我谨代表安理会借此机会,向中国常驻联合国代表李肇星先生阁下作为安全理事会3月份主席进行的服务表示敬意。我确信我可以代表安全理事会全体成员向李大使表示深切的赞赏,他以高超的外交技巧和一贯的礼貌主持了安理会上个月的会务。

通过议程

议程通过。

索马里局势

秘书长根据安全理事会第954(1994)号决议(S/1995/231)第13段提交的关于索马里局势的报告

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其事先磋商中的谅解开会的。

安理会成员面前有载于文件S/1995/231的秘书长根据安全理事会第954(1994)号决议第13段提交的报告。

在安全理事会成员磋商之后,我受权代表安理会发表以下声明:

"安全理事会仔细审议了1995年3月28日秘书长关于索马里局势的报告(S/1995/231),并注意到第二期联索行动的部队已顺利撤出索马里。它感谢那些向索马里维持和平行动提供人员、人道主义援助和其他支助的各国政府和机构,包括那些参与联索行动撤出的多国行动的国家政府。它特别向所有殉职的人员致敬。

"安全理事会强调第二期联索行动的及时干预和给予索马里的人道主义援助,有助于挽救许多生命和财产及减少普遍的痛苦,并为在索马里寻求和平作出了贡献。安理会指出在过去三年来,联合国和国际社会为恢复和平与稳定,促进重新建立一个公民社会,作出了重大的努力。但是,在和平进程和民族和解方面的继续缺乏进展,特别是索马里当事各方对安全问题没有作出充分的合作,使联合国无法实现其在索马里的各项目标,也使第二期联索行动的任务期限无法持续到1995年3月31日以后。

"安全理事会认为,索马里行动为创造和平、维持和平与建立和平的理论与实践提供了重要的教训。

"安全理事会仍深信只有对和解采取一种具代表性的,基础广泛的办法才能带来持久的政治解决并在索马里重新建立一个公民社会。安理会根据其在第二期联索行动的经验,重申索马里人民对实现民族和解和恢复索马里和平负有最终责任。国际社会只能促进、鼓励和协助该进程,而不能试图强加任何特定解决办法。因此,安理会呼吁索马里当事各方为和平、安全和发展的利益进行民族和解、复原和重建。

"安全理事会注意到摩加迪沙各派系之间最近特别就海洋和机场设施的控制问题达成协议。它希望这个令人鼓舞的发展显示了各派系之间新的合作精神,它将导致在谋求索马里的持久和平方面的进一步进展。

"安全理事会支持秘书长的看法,即联合国不应抛弃索马里,要继续协助索

马里人民实现政治解决并提供人道主义和其他支助服务，条件是索马里人民本身表示愿意和平解决冲突并与国际社会合作。它欢迎秘书长打算在索马里各方愿意的情况下，继续派遣一个小规模政治特派团以协助他们共同达成民族和解；并期待收到秘书长所表示的他将就此事提交的报告。安理会认为索马里当事各方必须明确表示它们接受这种援助并愿意与联合国合作。安理会促请联合国与各区域组织、特别是非洲统一组织（非统组织）、阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织，以及各邻国政府为这些努力密切合作。

“安全理事会确认在索马里的人道主义援助是为恢复该国和平与安全所作努力的一重要部分。因此，联合国在索马里的人道主义活动必须持续下去，并且必须鼓励各非政府组织也要这样做；但是，它们在这方面的能力将取决于索马里当事各方提供的合作和安全的程度。安理会欢迎各国际人道主义机构和非政府组织愿意继续在索马里保障安全的各个地区提供复原和重建援助。安理会强调在该国全境创造持久、稳定和安全的环境对恢复这些领域的大规模活动将是极为重要的。

“安全理事会重申各国有义务充分执行第733(1992)号决议第5段规定的禁止向索马里运送武器和军事设备，并呼吁各国，特别是各邻国勿采取可能加剧索马里冲突情况的行动。

“安全理事会请秘书长继续监测索马里局势并将事态发展随时通知安理会。安理会将继续处理此案。”

本声明将作为安全理事会文件印发，文号为S/PRST/1995/15。

安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。安全理事会将继续处理本案。

下午5时20分散会。